



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 13852-1:2004/AC:2007
01-julij-2007

Nadomešča:
SIST EN 13852-1:2004/AC:2005

Dvigala (žerjavi) - Dvigala na plavajočih objektih - 1. del: Dvigala na plavajočih objektih za splošne namene

Cranes - Offshore cranes - Part 1: General - purpose offshore cranes

Krane - Offshore Krane - Teil 1: Offshore-Krane für allgemeine Verwendung

Appareils de levage - Appareils de levage offshore - Partie 1: Appareils de levage offshore pour usage général

[SIST EN 13852-1:2004/AC:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ef8417e9-d6bd-49a4-86df-13852-1)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ef8417e9-d6bd-49a4-86df-13852-1>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 13852-1:2004/AC:2007

ICS:

47.020.40	Dvigalna oprema in oprema za pretovor	Lifting and cargo handling equipment
53.020.20	Dvigala	Cranes

SIST EN 13852-1:2004/AC:2007 **en,fr**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 13852-1:2004/AC:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ef8417e9-d6bd-49a4-86df-c40ca92dacec/sist-en-13852-1-2004-ac-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ef8417e9-d6bd-49a4-86df-c40ca92dacec/sist-en-13852-1-2004-ac-2007>

EUROPEAN STANDARD

EN 13852-1:2004/AC

NORME EUROPÉENNE

February 2007

EUROPÄISCHE NORM

Février 2007

Februar 2007

ICS 47.020.40; 53.020.20

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Cranes - Offshore cranes - Part 1: General - purpose offshore cranes

Appareils de levage - Appareils de levage
offshore - Partie 1: Appareils de levage
offshore pour usage général

Krane - Offshore Krane - Teil 1: Offshore-
Krane für allgemeine Verwendung

This corrigendum becomes effective on 28 February 2007 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 28 février 2007 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 28. Februar 2007 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.

[SIST EN 13852-1:2004/AC:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ef8417e9-d6bd-49a4-86df-c40ca92dacec/sist-en-13852-1-2004-ac-2007)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ef8417e9-d6bd-49a4-86df-c40ca92dacec/sist-en-13852-1-2004-ac-2007>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 2007 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: EN 13852-1:2004/AC:2007 D/E/F

English version

3 Terms and definitions

Replace definitions 3.14, 3.18 & 3.27 with the following:

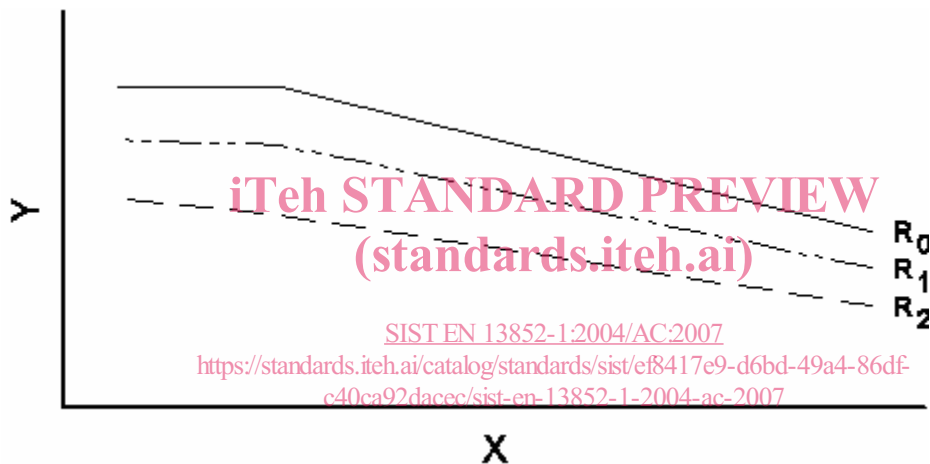
3.14

load chart

diagram or table showing the rated capacity relative to the radius, environmental conditions, out of plane influences and type of operation. The load chart shall state the in service operational limits of the crane, e.g. wind, heel, trim, ice, AOPS etc

An example is given in Figure 2

Lifting to and from the deck of supply vessels at
3 fall hoist reeving. Maximum 1 degree trim and
2 degrees heel, maximum wind speed 25 m/s.

**Key**

X	radius
Y	rated capacity
R ₀	rated capacity for platform lifts
R ₁	rated capacity for sea lifts with wave height $H_{1/3} = 1$ m
R ₂	rated capacity for sea lifts with wave height $H_{1/3} = 2$ m

Figure 2 – Load chart

3.18

offshore installation

fixed structure supported by the sea bed or floating unit, supported by buoyancy forces, used for the exploration, production and/or storage of hydrocarbons in a marine environment

3.27

significant wave height ($H_{1/3}$) – Not ($H_{1/3}$)

5 Safety requirements and/or protective measures

5.2.1 General principles and requirements

Delete the following sentence.

The wire rope safety factor shall comply with annex G instead of FEM Booklet 4.

5.2.2 In service loads

Second paragraph

Replace '3.13' by '3.14'

5.3.6 Slewing bearing fasteners

Last paragraph;

Replace 'E.4' by 'annex E'

5.3.8 Wire rope termination

Third paragraph

Delete 'EN 13411-4 and'

5.3.9 Wire rope anchorage

Third paragraph

Replace with the following.

[SIST EN 13852-1:2004/AC:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ef8417e9-d6bd-49a4-86df-527777777777)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ef8417e9-d6bd-49a4-86df-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ef8417e9-d6bd-49a4-86df-527777777777)

'The break out load of the anchorage to the winch drum(s) shall not be less than the required minimum wire rope breaking force minus the frictional effect of three turns of rope.'

5.6.2.1 General

Third paragraph

Replace 'annex K' by 'annex F, as applicable.'

5.6.2.2 Rated capacity indicator

First paragraph

Delete the underscore prior to the word 'Damping'

EN 13852-1:2004/AC:2007 (E/F)

6 Verification of the safety requirements

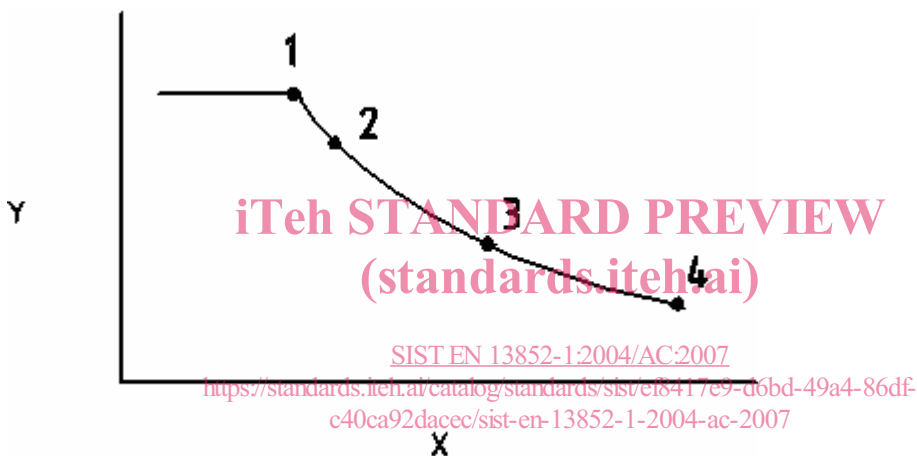
6.2.3 Installation test

Replace with the following;

'An overload test shall be carried out, where the test load is to be hoisted, luffed and slewed, at slow speed, throughout the full operational range as far as practicable possible. The overload tests are, generally, to be carried out at:

- a) maximum capacity/ maximum radius 1;
- b) intermediate radius 2, 3;
- c) maximum radius 4.

The overload test shall be carried out for every configuration (e.g. boom length, reeving arrangement) with test loads in accordance with 6.2.5.



Key

X	radius
Y	rated capacity
1	maximum capacity/ maximum radius
2 and 3	intermediate radius
4	maximum radius

Figure 5 – Static/Installation Test Points

For cranes mounted on floating installations, the slewing system shall be tested at the inclination angles, ref. Table C.1, as far as practicable possible.'

6.2.5 Test load

To Table 3;

Delete 'or R_n ' from the first column, top row.

Annex B – Determination of factors

B.1 Calculation of the dynamic coefficient Φ_n by the simplified method

(second paragraph after equation B.2) Replace with the following

Where the value $0,5v_s$ is less than v_H , as given in B.4.1, then v_H shall be used instead of $0,5v_s$.

Table B. 1 – Load supporting deck velocity v_D (m/s)

Lifting to or from	v_D
Fixed structure	0
Semi-submersible	$3,2 H_{1/3}/(H_{1/3} + 13,5)$
Barge	$4,0 H_{1/3}/(H_{1/3} + 7,0)$
Supply vessel	$6,0 H_{1/3}/(H_{1/3} + 8,0)$

NOTE This data is typical for the North Sea. For other values of the significant wave height, the average wave period T may be obtained from the following equation: $T=(H_{1/3}/0,03)^{0,4}$

B.3.2.1 - General **iTeh STANDARD PREVIEW**

Last paragraph;

(standards.iteh.ai)

Insert ' R_n ,' between the word 'rating' and 'for'

[SIST EN 13852-1:2004/AC:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ef8417e9-d6bd-49a4-86df-c40ca92dacec/sist-en-13852-1-2004-ac-2007)

B.5 – Load combinations

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ef8417e9-d6bd-49a4-86df-c40ca92dacec/sist-en-13852-1-2004-ac-2007>

Insert the following as new text after NOTE

Load combinations shall be calculated in accordance with Table B.3.

Replace the text with the following

In the table:

a: AOPS load factor shall be in the range of 1,0 up to a load factor which equates to significant damage, ref. 5.7.1.2

EN 13852-1:2004/AC:2007 (E/F)

Annex C – Environmental influences

C.2 - General

Amend last paragraph to read:

The operational limitations shall be given in the load charts, see 3.14, and the operation manual, ref. 7.2.

C.4 – Thermal effects

Amend last sentence to read:

Any special measures shall be stated in the Information for use, see clause 7.3 and 7.4.

Annex F – Control station instrumentation

Amend item I to read:

Fire and gas control panel;

Annex G – Wire rope safety factors

G.2 and G.3

Relocate the brackets as follows (4 times).

Delete 'Rated capacity of crane, (R_0 t)'

Insert 'Rated capacity of crane, R_0 (t)'

Annex I – Requirements for brakes

9th paragraph

Replace the text for a) with:

The hydraulic motor/cylinder shall have a closing valve directly at the high-pressure (load) connection. (No pipe or hose connection in between);

Replace the text for c) with:

The hydraulic motor/cylinder shall always be ensured sufficient working fluid, so also in the event of power failure, (i.e. by gravity feeding).

Version française

3 Termes et définitions

Remplacer les définitions 3.14, 3.18 et 3.27 par les suivantes :

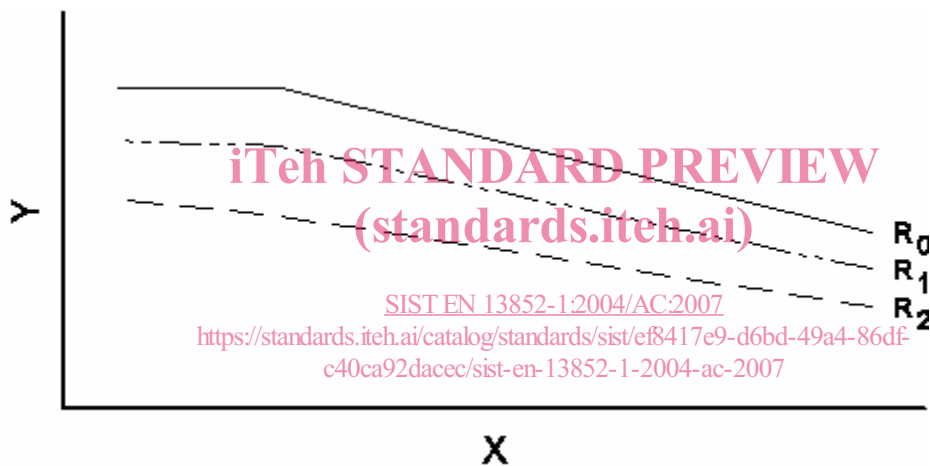
3.14

diagramme de charges

diagramme ou tableau représentant la charge nominale par rapport à la portée, aux conditions environnementales, aux influences d'assiette et au type d'utilisation. Le diagramme de charges doit établir les limites de fonctionnement en service de la grue, par exemple, vent, gîte, orientation, glace, AOPS etc.

Un exemple de représentation graphique de charges est donné dans la Figure 2

Levage à partir d'un pont pour alimenter des navires ravitailleurs par 3 palans descendants à mouflage. Maximum 1 degré d'orientation et 2 degrés de gîte, vitesse maximale de vent 25 m/s.

**Légende**

X	portée
Y	charge nominale
R ₀	charge nominale pour plate-formes de levage
R ₁	charge nominale pour pont maritime pour une hauteur de vague $H_{1/3} = 1$ m
R ₂	charge nominale pour pont maritime pour une hauteur de vague $H_{1/3} = 2$ m

Figure 2 – Diagramme de charges

3.18

installation offshore

structure fixe soutenue par le fond marin ou unité flottante soutenue par les forces de flottabilité, utilisée pour l'exploration, la production et/ou le stockage offshore des hydrocarbures dans un environnement marin